

DTSC PUBLIC NOTICE

Department of Toxic Substances Control – Our mission is to protect the people, communities, and environment of California from harmful chemicals by cleaning up contaminated sites, enforcing hazardous waste laws, and compelling the development of safer products.

Notice of Public Hearing

Midway Village-Bayshore Park: Land Use Covenants Variance Request

Accepting public input through May 25, 2021

The Housing Authority of the County of San Mateo (HACSM) and MidPen Housing have proposed an Amendment to the Remedial Action Plan (RAP) for Midway Village and Bayshore Park, located at 45 and 47 Midway Drive in Daly City, CA 94014. The proposed redevelopment project would construct 555 residential units, a childcare center, and relocate the Park. The public comment period for the draft RAP Amendment runs through April 30, 2021 and proposes a vapor mitigation system for new buildings north of Midway Drive. There are currently three land use covenants (LUCs) recorded with the County to restrict property use and prevent exposure to contamination. In the 1990s and early 2000s, DTSC provided oversight for the removal of soil contaminated with chemical compounds (such as polycyclic aromatic hydrocarbons) that are associated with a former manufactured gas plant. In order to redevelop the property, a variance would be required for these LUCs in order to demolish the existing remedy in place, rebuild with a more protective remedy, and allow for future residential use of the current Bayshore Park. California law requires that DTSC conducts a hearing to consider the LUC variance application under Health and Safety Code §25223 and California Code of Regulations Title 22 §67390.2.

You are invited to attend a remote public hearing that will focus on appropriate land use restrictions for Midway Village and Bayshore Park. **This public hearing will be held on May 18, 2021 from 6:30 to 8:00 p.m. at: <https://dtsc-ca.gov.zoom.us/j/89673534714> or call 1-669-900-6833 and Meeting ID 896 7353 4714#.** During the hearing, HACSM as current owner of the land, and as the applicant for the LUC variances, will need to prove that the redevelopment, with its new remedy under the language in the variance, will not increase the threat to human health or the environment, and will not preclude further remediation if required in the future. Others with property rights tied to these LUCs may also present testimony at the hearing. If you believe that you have property rights that will be affected by the grant or denial of the LUC variance, you may explain your property rights to DTSC in writing in advance of the hearing and request to provide testimony. If you have a right to intervene, you then have a right to file a response to the notice and provide testimony at the public hearing. If you do not have a right to intervene, then you may be allowed to present testimony at the discretion of the hearing officer.

More information about the request for LUC variance and the draft RAP Amendment, is available at the Midway Village Community Center located at 26 Cypress Lane, Daly City, CA 94014 [call (650) 489-8533 for more information] or online at: www.envirostor.dtsc.ca.gov/public (site codes: 41650007, 41990001). For questions or comments about either the request for LUC variance or the RAP Amendment, please contact: Kim Walsh, Project Manager, at 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA 94170, or (916) 251-8321, or Kimberly.Walsh@dtsc.ca.gov; Asha Setty, Public Participation Specialist, at (510) 540-3910, toll free at (866) 495-5651, or Asha.Setty@dtsc.ca.gov. For media requests, please contact: Russ Edmondson, Public Information Officer at (916) 323-3372 or Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov



Hearing impaired individuals may use the California Relay Service at 711 or 800-735-2929 TTY/VCO/HCO to voice.



Additional information on DTSC sites can be found through our [EnviroStor](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov). (rev. 5-2020)

إشعار عام من إدارة مكافحة المواد السامة

إدارة مكافحة المواد السامة - مهمتنا هي حماية الأفراد والجماعات والبيئة في ولاية كاليفورنيا من المواد الكيميائية الضارة عن طريق تنظيف المواقع الملوثة، وفرض قوانين النفايات الخطرة، وتطوير منتجات أكثر أمانًا.

إشعار حول عقد الجلسة العامة

قرية ميدوي ومنتزه بايشور: طلب الحصول على رخصة استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي
المشاركة العامة متاحة حتى شهر 25 مايو 2021

اقترحت هيئة الإسكان في مقاطعة سان ماتيو ومؤسسة ميدبن للإسكان خطة اسكان تصحيحية لقرية ميدوي ومنتزه بايشور الواقع في العنوانين التاليين: 45 و 47 شارع ميدوي ، ديلي سيتي ، كاليفورنيا 94014. ويتضمن المشروع المقترح إعادة انشاء 555 وحدة سكنية ومركز رعاية للأطفال إضافة الى نقل موقع المنتزه الى مكان اخر. وسيكون باستطاعة الجمهور الادلاء بارائهم حول مسودة خطة الاسكان التصحيحية لفترة تمتد حتى 30 من شهر نيسان 2021. كما ويتضمن المشروع نصب نظام طرد الابخرة في البنايات الجديدة الواقعة في الجانب الشمالي من شارع ميدوي. وتتوفر حاليا ثلاث اراضي محددة الاستخدام لدى المقاطعة، وهي محظورة من التعرض للتلوث. وفي فترة التسعينيات من القرن العشرين وأوائل العقد الأول من القرن الحادي والعشرين حرصت إدارة مكافحة المواد السامة على ازالة التربة الملوثة بالمركبات الكيميائية، مثل: الهيدروكربونات العطرية متعددة الحلقات المرتبطة بمصنع غاز سابق. ومن اجل اعادة تشييد المنشأ، يجب الحصول على استثناء يسمح باعادة بناء هذه الاراضي وفق خطة وقائية رصينة بعد هدمها وتخليصها من التلوث، وبذلك يصبح منتزه بايشور صالح للسكن مستقبلا. ويفرض قانون ولاية كاليفورنيا على إدارة مكافحة المواد السامة اجراء جلسة تشاورية حول قبول طلبات الحصول على رخص استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي بموجب قانون الصحة والسلامة 25223 وقانون لوائح كاليفورنيا ذو المادة 22 المرقم 67390.2.

انت مدعو لحضور جلسة استماع عامة تعقد عن بُعد تتناول القيود المفروضة على استخدام اراضي قرية ميدوي ومنتزه بايشور. وستعقد هذه الجلسة بتاريخ 18 مايو 2021 في الوقت الممتد من الساعة 6:30 الى 8:00 مساء. يمكن الدخول للجلسة عن طريق: الرابط الالكتروني <https://dtsc-ca-gov.zoom.us/j/89673534714> ، او رقم الهاتف 1-669-900-6833، ورمز الجلسة 896 7353 4714. وخلال الجلسة سيتطلب من هيئة الإسكان في مقاطعة سان ماتيو بوصفها المالك الحالي للأرض والمقدم على طلب الحصول على رخصة استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي سيتطلب منها اثبات ان اعادة البناء لا يشكل تهديد لصحة الانسان او البيئة وفقا لخطة الاسكان التصحيحية المنصوص عليها، وعدم منع اي معالجات تلوث اخرى اذا لزم الامر في المستقبل. ويمكن للأخرين الذين لديهم حقوق ملكية مرتبطة بهذه الاراضي الادلاء بشهادتهم في جلسة الاستماع. وإذا كنت تعتقد أن لديك حقوق ملكية ستتأثر بمنح أو رفض طلبات الحصول على رخصة استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي، فيمكنك توضيح حقلك بامتلاكك الأراضي لإدارة مكافحة المواد السامة بتقديم طلبا خطيا قبل عقد جلسة الاستماع والإدلاء بشهادتك. وإذا كان لديك الرغبة في المشاركة، فيحق لك تقديم رد على الإشعار الموجه للمشاركين وتقديم شهادتك وفقا لتقدير مسؤول الجلسة.

وتتوفر معلومات اخرى حول طلب الحصول على رخصة استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي وخطة الاسكان التصحيحية في المركز المجتمعي لقرية ميدوي الواقعة في 26 شارع سايبيرس، ديلي ستي، كاليفورنيا 94014 ، او الاتصال برقم الهاتف 8533-489-650 ، او عبر الانترنت على الموقع الالكتروني: www.envirostor.dtsc.ca.gov/public مع ادخال (رمز الموقع 41650007 ، 41990001). للأسئلة أو التعليقات حول طلب الحصول على رخصة استخدام الأراضي واستثنائها من محددات الموقع الجغرافي او الحصول على خطة الاسكان التصحيحية، يرجى الاتصال بـكيم والش، مدير المشروع الواقع في 700 شارع هينز، بيركلي، كاليفورنيا 94170 ، او الاتصال على رقم الهاتف 8321-251-916 ، او استخدام البريد الالكتروني: Kimberly.Walsh@dtsc.ca.gov او الاتصال بـاشتا سيتي، الموظفة المختصة بالمشاركة العامة على رقم الهاتف 3910-540-510 ، او رقم الهاتف المجاني 5651-495-866 ، او عبر البريد الالكتروني: Asha.Setty@dtsc.ca.gov ولطلب التواصل مع وسائل الإعلام ، يرجى الاتصال بـروس ادموندسون، مسؤول الاستعلامات العامة على رقم الهاتف 3372-323-916 ، او عبر البريد الالكتروني: Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov



Hearing impaired individuals may use the California Relay Service at 711 or 800-735-2929 TTY/VCO/HCO to voice.



Additional information on DTSC sites can be found through our **EnviroStor**. (rev. 5-2020)

有毒物質控制局通告

有毒物質控制局 - 我們的使命是通過清潔受污染的場地、實施危險廢棄物相關法律、並強制製造化學屬性安全的產品來保護加利福尼亞州人民、社區和環境免受有害化學物質的影響。

公開聽證會通知

中途村-灣岸公園 (Midway Village-Bayshore Park)：土地使用契約變更請求 2021年5月25日之前接受公眾意見

聖馬刁縣住房管理委員會 (HACSM) 和 MidPen Housing 住房營建公司已提議對位於加利福尼亞州戴利市中途大道 (Midway Drive) 45號和47號的中途村-灣岸公園 (Midway Village-Bayshore Park) (郵編94014) 的整治行動計劃 (RAP) 進行修訂。擬議的重新開發項目將建造555個住宅單元、一個托兒中心、並會搬遷公園。整治行動計劃 (RAP) 修正案草案的公眾意見徵詢期持續到2021年4月30日，並為中途大道以北的新建築提出了一種蒸汽減控系統。目前，縣政府一共記錄了三項土地使用契約 (LUC)，以限制物業使用並防止受到污染。在1990年代和2000年代初期，加州有毒物質控制局 (DTSC) 負責監督被化合物 (例如多環芳烴) 污染土壤的清除，這些化合物與之前的天然氣工廠相關。為了重新開發該物業，將需要對這些土地使用契約 (LUC) 進行變更，以拆除現有的整治措施，以更具保護性的整治措施進行重建，並允許當前的灣岸公園 (Bayshore Park) 用作未來的住宅營建。加利福尼亞州的法律要求加州有毒物質控制局 (DTSC) 進行聽證會，以根據《健康與安全法規》第25223條和《加利福尼亞州監管法規》第22章第§67390.2條來受理土地使用契約 (LUC) 的變更請求。

在此邀請您參加一個網上的公開聽證會，該聽證會將重點放在中途村-灣岸公園 (Midway Village-Bayshore Park) 的土地使用限制上。公開聽證會將在2021年5月18日下午6:30至8:00舉行。鏈接：<https://dtsc-ca.gov.zoom.us/j/89673534714> 或致電 1-669-900-6833 並輸入會議 896 7353 4714#。在聽證會期間，聖馬刁縣住房管理委員會 (HACSM) 作為土地的當前所有者以及土地使用契約 (LUC) 變更的申請人，將需要證明以該變更描述下的新整治措施進行的重新開發不會增加對人類健康或環境的威脅，並且在將來需要時也不會排除進一步的整治措施。其他擁有與這些與土地使用契約 (LUC) 相關的財產權的人也可以在聽證會上作證。如果您認為自己的財產權會因批准或拒絕土地使用契約 (LUC) 變更而受到影響，則可以在聽證會之前以書面形式向加州有毒物質控制局 (DTSC) 解釋您的財產權，並請求提供證詞。如果您有權進行干預，那麼您有權對本通知呈遞回應並在公開聽證會上提供證詞。如果您無權進行干預，則聽證官可以酌情決定是否允許您提供證詞。

有關土地使用契約 (LUC) 的變更請求和整治行動計劃 (RAP) 修訂草案的更多信息，請訪問位於加州戴利市 Cypress Lane 26 號的中途村 (Midway Village) 社區中心 (郵編 94014) [更多信息，請致電 (650) 489-8533] 或訪問網頁：www.envirostor.dtsc.ca.gov/public (場地代碼：41650007, 41990001)。如有有關土地使用契約 (LUC) 的變更請求和整治行動計劃 (RAP) 修訂草案的問題或意見，請聯繫：項目經理金·沃爾什 (Kim Walsh)，地址：700 Heinz Avenue, Berkeley, CA 94170，或致電 (916) 251-8321，或電郵 Kimberly.Walsh@dtsc.ca.gov；公眾參與專家阿莎·塞蒂 (Asha Setty)，電話：(510) 540-3910，免費電話：(866) 495-5651，或電郵 Asha.Setty@dtsc.ca.gov。媒體方面的要求，請聯繫：公共信息官拉斯·埃德蒙森 (Russ Edmondson) 電話 (916) 323-3372 或電郵 Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov。



聽力有障礙的人士可以撥打711或800-735-2929 (聾啞人電話 / 只聽不說 / 只說不聽的加利福尼亞中繼服務) 來發聲。



有毒物質控制局負責監管場地的其他信息可以通過我們的EnviroStor查詢。 (rev. 5-2020)

DTSC AVISO PÚBLICO

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, Nuestra misión es proteger a la gente, las comunidades y el medio ambiente de California de los productos químicos nocivos, limpiando los sitios contaminados, haciendo cumplir las leyes sobre residuos peligrosos y obligando a desarrollar productos más seguros.

Aviso de Audiencia Pública

Midway Village-Bayshore Park: Solicitud de variación de los convenios de uso de la tierra Recibiremos comentarios públicos hasta el 25 de mayo de 2021

La Autoridad de Vivienda del Condado de San Mateo (HACSM) y *MidPen Housing* han propuesto una Enmienda al Plan de Acción de Remediación (RAP) para *Midway Village* y *Bayshore Park*, ubicado en 45 y 47 *Midway Drive*, *Daly City*, CA 94014. La propuesta del proyecto de reurbanización construiría 555 unidades residenciales, un centro de cuidado infantil y reubicaría el estacionamiento. El período de comentarios públicos para el proyecto de la Enmienda RAP se extiende hasta el 30 de abril de 2021 y propone un sistema de mitigación de vapor para los nuevos edificios al norte de *Midway Drive*. Actualmente, hay tres convenios de uso de la tierra (LUCs) registrados con el condado para restringir el uso de la propiedad y prevenir la exposición a la contaminación. En la década de 1990 y principios de la de 2000, el DTSC supervisó la eliminación de tierra contaminados con compuestos químicos (como hidrocarburos aromáticos policíclicos) que están asociados con una antigua planta de gas manufacturado. Con el fin de reconstruir la propiedad, se requeriría una variación para estos LUC con el fin de demoler el remedio existente en su lugar, reconstruir con un remedio más protector y permitir en el futuro, el uso residencial de *Bayshore Park*. La legislación de California requiere que el DTSC lleve a cabo una audiencia para considerar la solicitud de variación del LUC bajo el Código de Salud y Seguridad §25223 y el Código de Regulaciones de California, Título 22 §67390.2.

Usted está invitado a asistir a una audiencia pública remota que se enfocará en las restricciones de uso de la tierra adecuadas para *Midway Village* y *Bayshore Park*. **Esta audiencia pública se llevará a cabo el 18 de mayo de 2021 de 6:30 a 8:00 p.m. en: <https://dtsc-ca-gov.zoom.us/j/89673534714> o llame al 1-669-900-6833 e ID de la reunión 896 7353 4714#.** Durante la audiencia, la HACSM, el propietario actual de la tierra y como solicitante de las variaciones de LUC, deberá demostrar que la reurbanización, con su nuevo remedio bajo el lenguaje de la variación, no aumentará la amenaza a la salud humana o al medio ambiente, y no impedirá una mayor remediación si es necesario en el futuro. Otras personas con derechos de propiedad vinculados a estos LUC también pueden presentar testimonio en la audiencia. Si usted cree que tiene derechos de propiedad que se verán afectados por la concesión o la denegación de la variación de LUC, puede explicar sus derechos de propiedad al DTSC por escrito antes de la audiencia y solicitar su testimonio. Si usted tiene derecho a intervenir, tendrá derecho a presentar una respuesta al aviso y dar su declaración en la audiencia pública. Si no tiene derecho a intervenir, es posible que se le permita presentar declaración a discreción del oficial de audiencias.

Existe más información sobre la solicitud de variación de LUC y el Proyecto de la Enmienda RAP en *Midway Village Community Center* ubicado en 26 *Cypress Lane*, *Daly City*, CA 94014 [llame al (650) 489-8533 para obtener más información] o en línea en: www.envirostor.dtsc.ca.gov/public (códigos del sitio: 41650007, 41990001). Si tiene preguntas o comentarios sobre la solicitud de variación de LUC o la Enmienda RAP, comuníquese con: Kim Walsh, Jefe del Proyecto, en 700 *Heinz Avenue*, *Berkeley*, CA 94170, o (916) 251-8321, o Kimberly.Walsh@dtsc.ca.gov; Asha Setty, Especialista en Participación Pública, al (510) 540-3910, llamada gratuita al (866) 495-5651, o Asha.Setty@dtsc.ca.gov. Para solicitudes de los medios, comuníquese con: Russ Edmondson, Oficial de Información Pública, al (916) 323-3372 o Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov



Las Personas con Discapacidad Auditiva pueden usar el Servicio de Retransmisión de California en el 711 o en el 800-735-2929 TTY/VCO/HCO para expresar su opinión.



Se puede encontrar información adicional sobre los sitios del DTSC a través de nuestro **EnviroStor**. (rev. 5-2020)